联合国 



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3392
22 June 1994

CHINESE

第三三九二次会议临时逐字记录

1994年6月22日星期三，下午1时
在纽约总部举行

主　席：	胡赛比先生	（阿曼）
成员国：	阿根廷	里卡德斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	陈健先生
	捷克共和国	罗凡斯基先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基廷先生
	尼日利亚	艾瓦赫先生
	巴基斯坦	马克先生
	俄罗斯联邦	沃龙佐夫先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

94-85792 (c)

KD

下午1时15分开会

通过议程

议程通过。

关于卢旺达的局势

1994年6月19日秘书长给安全理事会主席的信(S/1994/728)

1994年6月21日法国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1994/738)

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会是根据文件S/1994/738所载1994年6月21日法国常驻联合国代表给安全理事会主席的信和安理会事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前还有文件S/1994/728,内载秘书长1994年6月19日给安全理事会主席的信。

安理会成员面前有文件S/1994/737,内载法国提出的一项决议草案。

我谨提请安理会成员注意文件S/1994/734,内载法国常驻联合国代表1994年6月20日给秘书长的信。

根据我的理解,安理会准备对其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):卢旺达极为严重的人间悲剧和对该长期受难的国家无辜平民人口的持续屠杀使之有必要采取能够停止卢旺达进一步流血的紧急措施。

在此基础上并考虑到秘书长6月19日的信(S/1994/728)--该信重申完全部署额外的联合国部队需要相当长的一段时间-俄罗斯联邦支持本决议草案,该草案欢迎一

些会员国有关派特遣队去卢旺达的建议。我们认为,我们是被迫作出这项决定的;但在目前条件下必须这样做。

我们相信,决议草案清楚地指出这一行动的纯人道主义目标是促进平民人口的安全与保护是很重要。它的任务有明确的规定,将在部署经过扩充的联合国卢旺达援助团(联卢援助团)所需的有限时间内进行。正如决议草案所强调,同样重要的是必须不偏袒和中立地进行这项行动,同联卢援助团的活动密切协调。我们期望,秘书长将按照决议草案的规定,经常把这一行动的执行情况和卢旺达局势的发展通知安全理事会。

与此同时,为了保证这一行动的成功,我们认为取得卢旺达双方的同意是最重要的。我们希望,这一领域中正在积极作出的外交努力将导致双方不对这一人道主义活动进行设置障碍。

KD

萨登伯格先生(巴西)(以英语发言):我们依然深切关注继续席卷卢旺达的令人震惊的悲惨局势。该国的人道主义局势不仅没有好转,而且还不断恶化。广泛的暴力不断加剧。这种情况显然是令人无法接受的。

如果得到通过,今天摆在我们面前的决议草案将是安全理事会在过去60天左右就卢旺达局势通过的第五项决议。但是,没有任何一项决议提供了处理这个战火不断国家的问题的十分急需的果断解决办法。国际社会寻求作出的反应的核心内容是在该国部署一支扩大的联合国维持和平部队。但由于若干原因,这项部署尚未成为现实。

关于我们面前的问题,除了与执行这项任务有关的政治性质的问题外,我国政府对它可能给联合国卢旺达援助团(联卢援助团)带来的影响抱有严重的怀疑,这是因为考虑到目前的政治环境。作为一项原则,巴西一再坚持认为,安理会应尽力避免行使《联合国宪章》第七章赋予它的特别权力。在这方面,使我们感到吃惊的是,安全理事会没避免根据该章给予联卢援助团人道主义任务。我们还清楚地意识到,在同一个国家维持同时但却是单独进行的维持和执行和平行动的困难。

我国代表团注意到,卢旺达有一方已非常清楚地表示反对拟议的行动。此外,在目前情况下,拟议的行动可能给联卢援助团成功地执行任务十分需要的支持与合作的环境罩上阴影。联卢援助团的总体行动最终也可能遭到破坏。我国政府还关切地获悉,以前曾宣布打算给联卢援助团提供部队的一些国家考虑到目前发生的事件,已改变了主意,重新考虑它们的打算。

现在,尽管这项倡议的发起国抱有值得赞扬的人道主义目的,但我们认为,作为其主要的目标和优先事项,安全理事会应该立即把它的集体努力集中在联卢援助团得以存在并开展行动方面。

尽管我国代表团的许多关注在决议草案的最后文本中都得到了解决,但由于我所述的政治原因,巴西仍然不能赞成这一文本。我国政府依然深信,在我们等待扩大的联卢援助团的部队到达卢旺达,尤其是在该国的一方持反对态度的时候,拟议的行动实际上能够有效地处理当地的局势。

奥尔埃耶先生(吉布提)(以英语发言):我国代表团不想掩饰它对摧毁卢旺达及其人民的残酷惨状和种族灭绝战火的震惊、憎恶和不相信。所出现的屠杀情景几乎充斥了我们的电视屏幕,每天重复发生的无依无助和绝望的情况现在严峻地考验着人类的耐心和价值观。

尽管秘书长1994年4月20日的报告中指出了不祥的预兆,安理会仍然决定缩减联合国卢旺达援助团(联卢援助团)的规模和任务,它抱着一线渺茫的希望,希望战争和屠杀将停止,各方将走到谈判桌旁。这就是1994年4月21日第912(1994)号决议的基础。但是,如我们所知,没有实现停火,战火仍在继续,无法无天的状况和对平民的屠杀也在继续。

安理会通过5月17日第918(1994)号决议,试图改变这种局面。它将联卢援助团核准兵力人数增加到5 500人。自那以来,我们看到秘书长作出了艰苦的努力,以组建5 500人的军队、就武器和设备达成协议,并作出部队到达当地后的后勤、运输和部署方式的安排。

在进行这些谈判和准备工作的同时，据报每天都有成千上万绝望的平民死亡。在扩大的联卢援助团部署以前，这种情况还将继续。在这种令人无法接受的情况下，以法国为首的一些会员国自愿在卢旺达建立一个临时性多国行动，以使处于危险中的流离失所者、难民和平民得到安全和保护。虽然秘书长预计这项行动至少将进行三个月，但在联卢援助团的部队充分部署后将要停止，所以它的时间范围是有限的。也许这项行动所做的与联卢援助团本身没有两样，如果联卢援助团能够得到及时的部署。此外，它现在已几乎准备就绪。因此，对我们来讲，没有根据的怀疑、转移注意力和基于卢旺达最高权力斗争的无关和令人遗憾的政治在我们的决定中并没有占有一席之地。

我国代表团支持这项倡议，将它视为在我们等待联卢援助团，而平民却继续受苦、死亡这段时间所能采取的唯一可行的办法。我们应该明确一点：我们并未要与谁站在一边，而只不过是对目前的现实作出反应。这一现实就是：双方似乎不愿意接受停火，不愿为此采取有意义的步骤。如果这场冲突只限于军事人员，只是造成有限的平民损失，那么情况也许不同。然而实际情况却相反，平民似乎是主要的目标。对那些说这场干预只会使情况更糟的人，我们只想问一句：这怎么可能？对那些继续竭力推动实施复杂的不采取行动的策略的人，我们只能说，全世界所有其他的人在此时都感到，采取任何行动都比维持现状好。

因此，我国代表团将支持我们面前的决议草案，并同意秘书长1994年6月19日给安全理事会主席的信中所载的就一些会员国表示愿意与联卢援助团和秘书长在卢旺达问题上进行合作所提出的结论。

陈健先生（中国）：自卢旺达危机发生以来，中国代表团一直关注着事态的发展，支持国际社会为尽快解决卢旺达危机，早日结束卢旺达人民悲惨遭遇所作的努力。当前，卢旺达局势继续恶化，人道主义形势日趋严峻，我们对此深表关注。

我们始终认为，卢冲突双方在阿鲁沙和平协议的框架内通过谈判是解决卢旺达危机的唯一正确途径，诉诸武力和采取强制性手段只能导致局势的进一步恶化。

联卢援助团为解决卢旺达危机已做了大量工作，它受到国际社会其中包括非洲国家和卢旺达双方的支持。

LH

我们继续认为，当前应采取切实有效的措施，尽快使增加的联卢援助团部署到位，并根据安理会918号和925号决议发挥作用。

我们一贯主张，尊重有关国家和地区组织的意见，取得冲突各方的合作，是联合国维和行动取得成功的不可或缺条件。现在看来，本决议草案将授权采取的行动尚难保证获得冲突各方的合作。

同时，我们注意到非统组织首脑会议所提出的主张。我下面引用它的原话：

> “任何国家单独或集体采取的行动都必须纳入联卢援助团的框架，任何国际社会的努力和资源均应支持联合国在卢旺达的使命”。

鉴于上述，并考虑到联合国在索马里的维和行动的经验教训，中国代表团将对我们面前的决议草案投弃权票。

中国将继续与国际社会一道为推动卢旺达问题的早日解决共同努力。我们真诚希望卢旺达双方以卢旺达人民的利益为重，立即实行停火，认真与联合国援卢团合作，确保安理会有关决议的各项目标得到充分实施。

比齐马纳先生（卢旺达）（以法语发言）：我首先要表示，卢旺达人民深为感谢那些表示要在实现联合国在卢旺达的目标方面、特别是在旨在确保面临危险的平民得到安全和保护方面与秘书长合作的国家所提出的值得赞扬的倡议。该倡议尤为及时和有益，因为两个多月来为筹集部署扩大的联合国卢旺达援助团所需的资源而进行的努力，仍未取得成果。

在这方面，我要强调秘书长在其1994年6月19日信中表示的不安，他在其中指出，在最好情况下，在经扩大的联卢援助团范畴内，甚至旨在使驻扎在基加利的已缩减的一营部队恢复全部兵力的联卢援助团第一阶段部署，也不会在7月之前进行。而打算与第一阶段同步进行的该行动的第二阶段的部署，此刻尚不能决定。此外已指出，更多的部队只有在支持他们的必要装备到达当地而且在部队经过使用这一装备的训练

后，才能部署。

秘书长表明，鉴于所有这些限制，联卢援助团可能无法在三个月内充分完成赋予它的任务。尤其令人关注的是，卢旺达的人道主义情况同时继续恶化，而敌对行动仍在大肆进行。

今天的决议草案中所设想的行动，在这种情况下尤具意义，因为它将结束国防社会面对卢旺达人间悲剧的无动于衷。这一行动显然将在联卢援助团获得它所需的人员和后勤支援之前挽救数以千计的难民、流离失所者及处于危险中的平民的生命。

在这方面，我们感谢秘书长加利先生为扩大的联卢援助团调动必要资源的努力。我们深为感谢通过提供包括装备在内的部队和后勤支援而表示要参加经扩大的联卢援助团的国家。

同时，我强调我们同意，国际社会恢复卢旺达和平与稳定并结束目前悲剧的努力，必须紧急集中于实现有效停火及紧迫寻求在《阿鲁沙和平协定》基础上实现政治解决。因此，国际社会应尽一切能力避免任何涉及军事解决的办法，这种办法只会使卢旺达人民经历近四年的痛苦永久化。

最后，我们要呼吁各会员国向建议中的人道主义行动提供充分支持并参与迅速解决卢旺达的血腥冲突。

主席（以英语发言）：我现在把载于文件S/1994/737的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：阿根廷、捷克共和国、吉布提、法国、阿曼、俄罗斯联邦、卢旺达、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对：无

弃权：巴西、中国、新西兰、尼日利亚、巴基斯坦

主席（以英语发言）：表决结果如下：10票赞成，零票反对及5票弃权。决议草案获得通过，成为第929（1994）号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

FP

默里梅先生(法国)(以法语发言):我国代表团对该决议获得通过表示欢迎,我们希望--我们为此采取了主动行动--它将很快有助于缓解卢旺达人民的苦难。

二个月来,卢旺达人民一直是这场前所未有的屠杀的受害者,其规模之大致使人们毫不迟疑地将之描述为种族灭绝。数十万平民已经逃离其国家以逃避灭顶之灾并且在邻国的难民营寻求避难。其他人则在教堂、医疗中心和临时设立的营地栖身以逃避死亡,这些地方是人道主义组织的要地,但这些避难所为他们提供的不过是不稳定的保护而已。甚至孤儿院也成为民兵发动攻击和虐待行为的目标。

面对这一悲剧性局面并鉴于扩编联合国卢旺达援助团(联卢援助团)在部署方面的迟缓,法国认为它有责任建议秘书长在多国行动的框架内对卢旺达进行干预以保护这些手无寸铁的平民和拯救众多处于危难中的生命。我们这样做仅仅是对秘书长二个月来一直向所有会员国发出的紧急呼吁作出反应。我谨对他在此事上表现出的执着精神表示敬意。

法国主动行动的目标纯粹是出于人道主义。这一主动行动的动机是鉴于这些人民所处的困境;我们认为,面对这种情况,国际社会不能也绝不应保持消极。我国士兵在卢旺达的使命将不是介入交战各方之间,也更不会以任何方式影响那里的军事和政治局势。我们的目标是简单的:援救危难中的平民并结束屠杀,以一种公正的方式来这样做。

法国真诚希望其它国家将参与这一主动行动并对安理会的呼吁作出反应。塞内加尔已经表示决定参与我们的行动,我们对此表示欢迎。我们还满意地注意到,西欧联盟已经决定支持这种努力并且对其成员国的捐助进行协调;一些成员国已经确认,它们愿意参与这项行动。

我国代表团再次指出,它将根据第918(1994)号和第925(1994)号决议立即部署联卢援助团视为头等重要的事情。法国主动行动的目标不是要取代联卢援助团。相反,法国和参与的国家的行动只有一个目的:填补一个正在产生灾难性后果的空白。一旦达莱尔将军的部队得到其等待已久的增援时,这一行动将告结束--正如我们刚

刚通过的决议所指出的那样，至迟在两个月之内；我们也对达莱尔将军在这种困难条件下具有的勇气表示称赞。因此，法国鼓励秘书长不懈地继续其努力，以尽早实现扩编联卢援助团的有效部署。

最后，我国代表团愿再次强调指出，法国致力于在《阿鲁沙协定》基础上寻求一项谈判政治解决方案，这是永远结束今天困扰着卢旺达的战争和屠杀的唯一方法。非洲各国和非洲统一组织（非统组织）可在这方面发挥关键作用，法国将支持它们在这方面的一切努力。

奥尔布赖特夫人（美利坚合众国）（以英语发言）：卢旺达的悲剧在这一会场、新闻报道和我们各自的首都已被人们谈论了许多。没有必要对那里一直在发生的恐怖、屠杀、被杀害的孤儿、修女、母亲、医院病人和无辜受害者的情况再次一一进行描述。人们几乎已变得麻木。但我们不能对这场悲剧变得麻木不仁，因为它仍继续在我们面前展现。尽管人们要求这种屠杀停止，尽管人们表现出愤慨，我们仍不断听到持续发生残暴行为的报道。

主席先生，我无需提醒你安理会就如何以最佳方式处理这场骇人听闻的危机而进行协商所花费的漫长的时光。我们作出的决定是困难的，是在一种困难和不断变化的情况下作出的。我们支持这些决定并且相信，联合国和联合国卢旺达援助团（联卢援助团）可发挥至关重要的作用；但这场悲剧的深度也使我们对法国的大胆的主动行动表示欢迎。

美国在支持这项决议的同时愿强调指出，我们对法国的主动行动和合作部队将作出的努力给予坚决支持；这种努力是为保证卢旺达的流离失所人员、难民与平民的安全和得到保护。该国严重的人道主义危机需要国际社会作出迅速反应；我们对法国采取行动解决这种需求表示称赞。

我们还愿强调合作部队在卢旺达发挥一种真正公正作用方面所获得的授权。我们认识到，一些方面对合作部队的作用仍抱有怀疑。我们想指出的是，该决议的范围已经被缩小到恰好是解决这一关注的程度，并且该部队的任务只限于解决人道主义

需求，正如第925(1994)号决议第4段(a)和(b)所要求的那样。

根据这一情形，我们鼓励该部队在到达后以其行动表现出它在与卢旺达各方交往中的公正和不偏袒。这将使所有人明白，该部队负有人道主义使命，目的是保护无辜平民，而不是介入各方之间的冲突。

同样，我们愿呼吁卢旺达各方承认合作部队所应发挥的人道主义作用。我们进一步要求各方协助该部队、以便利向那些急需的人提供人道主义援助。

法国向卢旺达派出部队的决定反映了加强联合国维持和平能力的持续必要，以及那些愿意并且能够对联合国在特殊情形下的和平行动给予补充的会员国采取合作行动的必要。不久前采取的这种行动的范例包括：对伊拉克入侵科威特和索马里人道主义危机作出反应的联合行动，西非国家经济共同体(西非共同体)在利比里亚的努力以及北大西洋公约组织(北约)为在波斯尼亚实施安全理事会决议采取的行动。

这里的关键是，如果我们要对我们在当今世界看到的各种冲突作出有效反应的话，则我们必须在没有完美的解决方案的情况下灵活地接受不完美的解决方案。我们必须在逐个案例基础上对何者恰当、何者合乎原则和何者可行不断作出判断。

最后，我再次对法国政府表示称赞：它在领导国际社会解决卢旺达悲剧方面作出了一项崇高的举措。这项努力需要所有人的合作。

基廷先生(新西兰)(以英语发言)：新西兰对该决议投了弃权票。我要解释一下原因。但我想首先说，我们对法国在将该决议草案提交安理会时表现出的人道主义动机表示敬佩和极大的尊重。我们之间在目标或动机上都没有分歧。我们只是在手段上持不同看法。

新西兰在紧迫和有力地干预卢旺达以保护平民免受有系统的屠杀的必要性方面的记录不比任何人差。众所周知，新西兰在近二个月前曾散发了一份决议草案，要求根据《宪章》第七章扩大联合国的行动。因此，我重申，我们百分之百地赞成法国主动行动的人道主义意图。但是，在这种情形下，良好的意图是不够的。

LH

我们不相信这次行动将能保护平民免遭屠杀。我们认为，恰恰相反，存在着一个

非常严重的危险,这就是,这次行动将陷入泥潭,而且更糟糕的是,它将破坏联合国在实地开展发挥作用的那种行动的努力。

这一忧虑的依据不仅包括我们自己对局势的判断,而且包括我们从对卢旺达局势有实际经验的民间人道主义组织和非政府组织那里得到的介绍。这些组织也非常担心,这次行动将不会实现它以之作为基础的崇高人道主义目标,并将在实际上使局势恶化。

索马里向我们表明,即使是在我们抱着最美好的人道主义意愿的地方,如果我们采用的方式不对,悲剧仍会发生。我们已经看到证明。试图平行地执行两个分开的和有着不同指挥安排的行动是行不通的,从长期来看,那些我们伸出手去援救的人可能成为受伤害的人。安全理事会必须吸取历史教训。

我们对这个倡议还持另一个保留意见。已有清楚的证据表明,这个倡议正对联合国卢旺达援助团(联卢援助团)产生消极影响。一些曾主动提出帮助联卢援助团的国家正在犹疑不决。安全方面的风险已大大增加。

我们已强烈促请法国把其正用于这个倡议的精力、热情和资源转用于支持据我们认为将能够有效地阻止种族灭绝的那一项行动,即,联卢援助团。如果把这些精力、热情和金钱交给联合国支配,那么我们毫不怀疑,联卢援助团目前所面临的拖延将在一夜之间消失。

亚涅斯-巴尔努埃沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):我国代表团对安全理事会刚刚通过的第929(1994)号决议投了赞成票,因为我们认为,亟需立即采取行动,以便帮助阻止尽管本理事会最近的行动,仍在卢旺达继续发生的屠杀。

在这方面,西班牙政府表示赞赏法国当局勇敢和慷慨地主动提出与秘书长合作,以便实现联合国在卢旺达的人道主义目标。

我们刚刚通过的决议清楚和准确地阐明了这个倡议,授权采取一次在国家指挥和控制下和根据《宪章》第七章行事的临时行动,以争取不偏不倚地为流离失所的人、难民和面临危险的平民的安全做出贡献。

该行动试图通过这样做来实现安理会几个星期前所通过的第925(1994)号决议第4段第(a)和(b)分段中规定的人道主义目标。鉴于联合国卢旺达援助团(联卢援助团)在部署第918(1994)和925(1994)号决议所授权部署的人员方面遇到的拖延,这次例外的行动已成为必要。

正如秘书长在他1994年6月19日的信中所指出的,联卢援助团很可能在大约三个月内无法充分履行这些决议赋予它的任务。考虑到卢旺达局势的恶化和在那里继续发生的屠杀,并考虑到这个局势也可能影响到邻国的危险,国际社会不能在如此长的时间内无所事事。只要联合国、非洲统一组织和邻国为实现有效停火和用政治办法解决冲突所做的努力还在进行,我们就必须采取实地行动。

我国代表团认为,一次这种规模的,带有明显风险的行动必须得到各方的合作。第929(1994)号决议明确规定了这次行动的有限目标和其临时性质,这应该消除任何对其作为一项公允和中立执行的严格人道主义行动的地位的怀疑。

正如决议明确指出的那样,这一行动将不成为各当事方之间的一支干预部队。它更不会去针对其中任何一方。除此之外,考虑到这次多国行动是为了在充分部署扩大了的联卢援助团之前填补空缺,为期是两个月,还必须根据秘书长将为此建立的机制实现并保持与联卢援助团之间的密切和不断的合作。如果由于缺乏充分的合作,治疗措施比疾病还要糟糕,那将是令人遗憾的。这就是为什么我们高兴地注意到,秘书长在其1994年6月19日的信中强调,如果联卢援助团人员的安全遇到危险,他将立即对局势做出估价,并将制订适当的建议提交安全理事会。

我国代表团一再表达了西班牙政府和人民对于卢旺达平民正遭受的暴行所感到的震惊,并表示我国政府有坚定的决心,来尽一切可能帮助结束这一局势。

西班牙一直在欧洲框架内强调,必须协调联合行动,以协助联合国实现其在卢旺达的人道主义目标。

由于法国提出的倡议,正在欧洲联盟内进行必要的磋商,以便总是在安全理事会有关决定的基础上协调欧洲联盟成员国可能做出的贡献。

在这方面，西班牙政府准备向第929(1994)号决议授权的行动提供后勤支助，并正在考虑在现有资源范围内给予类似合作，以协助部署扩大的联卢援助团的可能性。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言)：我国政府对近几个月来在卢旺达发生的暴力的规模和性质深表痛惜。我们再次呼吁卢旺达政府和卢旺达爱国阵线停止战斗，在《阿鲁沙协定》的框架内寻求通过谈判解决吞没了它们的国家的可怕冲突。

但是，使卢旺达成为一场历史性悲剧的是，在冲突大肆蔓延的同时，有如此众多的平民遭到杀害，并且是在令全世界震惊的情况下被杀害的。安理会几个星期以来所面临的正是这场人道主义灾难，我们今天也正是就这场灾难做出了一项困难的，但我们认为是必要的决定。

安理会在审议这个局势时面临着一个极端困难的选择，这就是，如何最好地对我们所面对的非常现实的紧迫人道主义情况做出反应。严峻的事实是，虽然安理会在过去五个星期中已授权部署5 500名联合国维持和平人员保护那些在卢旺达受到威胁的平民，虽然这仍然是提供帮助的最好途径，秘书长却仍无法得到他和我们一直盼望的迅速部署。与此同时，屠杀继续进行，我国政府认为，安理会支持法国政府提出的临时措施是正确的。

WG

在这里的人没有人会怀疑急需保护那些在卢旺达处境危险的群体。正是由于这种需要，我们通过了第918(1994)号和925(1994)号决议。我们认为法国为回应这一需要所采取的主动行动是个勇敢的步骤。

但是我们决定的只是个临时措施，我们敦促所有有关的人加快部署联卢援助团的准备工作。不应使通过这一决议对部署联卢援助团有任何妨碍。我们正继续提供我们曾表示愿向联卢援助团行动提供的后勤支持。

我国政府呼吁卢旺达双方接受和尊重多国部队的现状--它是国际社会批准的人道主义干预，作为保护那些性命处于危险之中的人的一个临时措施，同时，至关重要

的是，部署在卢旺达的部队应以明显可见的不偏不倚采取行动和让人看到它是如此在行动，而不要在任何意义上卷入多方军队之间的战斗。已在卢旺达冒生命危险的联合国士兵的安全以及联卢援助团更长期的使命--对此我们都十分重视--都很可能受我们今天授权的多国行动的执行方式的重大影响。

怀疑多国部队的诚意是不符合卢旺达任何一方利益的。只有同他合作，才能早日结束屠杀并实现着手恢复持久和平的局面。

因此我国政府呼吁卢旺达所有各方同多国部队全力合作并帮助他实现拯救手无寸铁的平民生命的目标。正是手无寸铁的平民付出了最沉重的代价。这一决定也是为了他们利益作出的。

罗文斯基先生(捷克共和国)(以英语发言)：这几个星期以来全世界以深感震惊和沮丧的心情注视着来自卢旺达的骇人的消息：种族灭绝的消息、以最野蛮和可悲的方式有系统地杀害数十万无辜男女和儿童。自从反犹大屠杀以来全世界还没有见过如此规模的人间悲剧。

立即和有效结束卢旺达的屠杀对我国政府曾经是、目前仍是最重要的。捷克共和国积极支持秘书长和安全理事会为制止冲突和防止屠杀作出的各种努力。

自通过安理会关于卢旺达的上次决议以来已有两星期。对土基族平民的杀害有增无已，而同时，如秘书长在他关于卢旺达的上次报告中所述，成员国未能立即提供执行联卢援助团扩大后的任务的必要资源。

正是在这些情况下法国政府主动表示，如安全理事会同意，同其他一些成员国一起采取多国行动，其目的在于保护其生命受卢旺达战斗威胁的平民。这一行动的性质应严格为人道主义的，并应不偏不倚和中立地进行。

我们认真注意了安理会内外对这个拟议中行动表示的顾虑。我们自己本来希望在部署多国部队前取得卢旺达交战各方的同意。

我们代表团还关切的，多国部队的任务只限于两个月，而有效部署扩编的联卢援助团却要近三个月。因此我们大力支持秘书长的观点，即在联卢援助团强大到足以

接管之前,参加多国部队的各国政府应承诺保持他们在卢旺达的军队。

我国代表团认为,国际社会对卢旺达当前最大的关切应是迅速、果断采取行动拯救无辜生命。因此我国代表团支持今天的决议。然而,我们谨强调,部署多国部队以制止在卢旺达的种族灭绝只是在这个长期受苦的非洲国家中走向和平与稳定的漫长而艰难的道路的开始。

在这条路上迟早会通过恢复阿鲁沙和平协定规定的进程而出现和解。我们坚信,不查出和依法惩处应对土基人的种族灭绝负责的人,卢旺达今后的和解过程就不会完成。

里卡德斯(阿根廷)(以西班牙语发言):我国代表团支持我们刚才通过的决议,因为我们认为它授权的具体行动是必要和急需的。

卢旺达的人道主义危机有悲剧因素,因而成为需要立即和特殊措施的独特案件。批准这一行动时的谅解是,其目标是严格地人道主义的,并将不偏不倚地、中立地和只在有限期间内进行,并只和有效部署扩编后的联合国卢旺达援助团有关。

我们的理解是,成员国对这一行动所作的主动表示同他们的下列愿望有关,即有助于卢旺达处境危险的流离失所人员、难民和平民的安全和保护,包括在在凡有可能之处建立和维持人道主义安全区。我们赞扬这些成员国的努力,我们相信这些努力将同联卢援助团的努力密切协调。

通过这一决议,我国代表团同其他代表团一起呼吁全体会员国紧急派出军队和给予后勤支持以尽早完成扩编后的联卢援助团的全面部署。这样,在国际社会和冲突各方同意下,联卢援助团将能执行给予他的任务,有助于解决冲突的联合国机制将得到加强。

同样,我们谨强调必须迅速恢复阿鲁沙宣言规定的政治解决进程。

最后,我谨再次赞扬联卢援助团人员及其领导在极端困难条件下为在卢旺达实现和平所作的努力。

艾瓦赫先生(尼日利亚)(以英语发言):我们感到伤心的是,6月8日通过了第925

(1994)号决议之后不久，卢旺达继续发生的杀戮再次要安理会给予注意。我们原来预期，联合国现在能实现他的下列承诺：协助实现停止敌对行动、结束已使并继续使数千人死亡的杀戮，并使该国在阿鲁沙和平协定范围内回到和平道路上去。

FP

不幸的是，没有出现这些事态发展。尽管几个非洲国家表示愿意提供部队，还有的国家也表示愿提供设备和后勤支助，但联卢援助团还未开始扩编，也未着手执行安全理事会第925(1994)号决议。

在国际社会对启用扩编联卢援助团似乎动作缓慢的背景下，法国政府现在已采取主动行动，实施了旨在减轻该国悲惨状况的人道主义行动。我们向法国的勇气和同情心致敬，特别是它是在情况很明显，有人正在传递一种印象，即卢旺达危机是一场非洲危机，只能靠非洲人解决之后愿意作出这一努力的。

但是，我国代表团不能同意法国的倡议，而这正是刚才所通过决议的目的。尼日利亚认为，谋求卢旺达和平进程的最宝贵和最适宜的构架是联卢援助团。当前的卢旺达局势构成对国际和平与安全的威胁。在这种情况下，联合国通过安全理事会仍负有主要责任。因此，任何努力--无论是单边、双边还是多边--都最好纳入其中。

我们还认为，联卢援助团和法国领导的干预部队在卢旺达的平行指挥结构极不可能造成有利于卢旺达和平的气氛。同样重要的是，法国的主动行动对整个大陆都有意义深远的政治和地缘战略影响，因为它试图抓住处理危机、解决冲突和发展等问题。

最后，尼日利亚代表团要向为扩编联卢援助团提供部队或后勤支助和设备的国家深表感谢。但是，我们吁请它们努力取消同其提议挂钩的任何条件或具体要求，以便为迅速部署部队给予联卢援助团部队指挥员最大的灵活性。

我们赞扬秘书长为卢旺达恢复和平所作的不懈努力。我们敦促他在此方面作出额外努力，以便尽快启用扩编的联卢援助团。

主席(以英语发言)：我现在以阿曼代表的身份发言。

安理会通过第925(1994)号决议给卢旺达带来了一线希望。该决议核可秘书长

提出的同时部署第一、二期扩编联合国卢旺达援助团(联卢援助团)的建议,并要求秘书长继续紧迫筹备部署第三期。

我国代表团虽然赞赏一些会员国提出愿提供联卢援助团履行第一、二期任务所需的部署和设备,但遗憾的是,正如秘书长在其1994年6月19日信中指出的那样,部署扩编联卢援助团仍在遇到一些困难,即缺乏后勤支助和对所需资源的最后确认,必须充分训练和装备提供的部队,而且还有附加于这些意向之上的各种条件。所有这些因素已使秘书长断定,联卢援助团可能需要大约三个月才能完全履行第925(1994)号决议赋予它的任务和责任。

鉴于目前情况,我国代表团要忆及秘书长在其最近报告中所说的话--我们同意他的意见,--即

> “自此暴力爆发以来已近两个月了,而屠杀仍在继续,这是不能接受的”(S/1994/640,第38段);

国际社会对卢旺达无辜平民的苦难一直无动于衷也是不能接受的。

在这种情况下,鉴于卢旺达的独特局势要求国际社会作出紧迫回应,我国代表团欢迎法国的主动行动,采取由法国指挥的多国行动,以确保卢旺达危险中平民的安全和保护。我们认为,该行动可在这方面起积极作用,因为它将在安理会第918(1994)号和第925(1994)号决议核可的5 500名联合国特遣部队抵达前填补空白。

我国代表团还对我们刚通过授权上述行动的决议表示欢迎。但是,应该完全理解,该行动的宗旨纯粹是人道主义性质,即保护平民,其期限仅以驻卢旺达扩编联卢援助团抵达前的时期为限。

无庸言,提议的行动应该得到卢旺达冲突双方的核可,至少它们不表示严重反对,以便避免任何一方和参加该行动的部队之间可能发生的暴力冲突。

同样至关重要的是,该行动和联卢援助团应彼此进行适度合作与协调,以便确保各方都真诚和有效地履行赋予它的任务。

鉴于上述,我国代表团对该决议投了赞成票。

我现在恢复我作为安全理事会主席的职能。

我名单上没有别人要发言了。安全理事会就此结束目前阶段对该议程项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午2时20分散会